

社会责任

Social Responsibility

2015年，中国进出口银行秉持金融服务社会发展理念，积极履行社会责任，开展扶贫济困活动，关心支持社会公益事业，在节能环保、三农、扶贫、小微企业等领域实施了多个项目，努力推动经济可持续、社会可持续和环境可持续的有机统一。

In 2015, the Bank actively fulfilled its social responsibility by carrying out poverty reduction and public benefit programs. A number of projects were implemented in areas covering energy conservation, environmental protection, agriculture, rural areas, the rural population, poverty alleviation, and small and micro businesses, to ensure sustainability not only in economic and social development but also in environmental conservation.

社会公益事业

Carrying out activities for public benefit

2015年，中国进出口银行援建甘肃岷县的医疗卫生站工程稳步推进。捐赠资金50万元用于改善贫困山区的基础卫生条件。推进农村电子商务平台建设，向岷县捐赠电脑372台，支持每个偏远乡村建立一个电脑室。组织40名青年优秀志愿者赴岷县开展了2批次支教活动，走访慰问困难学生家庭。此外，继续积极支持岷县中草药特色产业发展，帮助岷县引进投资者，做大做强中草药产业。

Steady progress was made in building clinics in Minxian County with the Bank's assistance. The Bank donated RMB500,000 to improve public health service in poor mountainous areas. It also donated 372 computers to Minxian County to make sure that every remote village was able to have a computer lab to facilitate the setting up of e-business platforms in the countryside. The Bank sent 40 young volunteers in two groups to serve as volunteer teachers in Minxian County. Besides teaching, they often visited and helped the families of students in need. In addition, investors were brought in to develop processing of traditional Chinese herbal medicine in the county.



积极承担社会责任、开展援疆工作。中国进出口银行2015年向新疆阿克苏乌什县依麻木乡国语小学捐赠70台电脑和5台专业教学一体机。邀请50名新疆塔城地区少数民族师生来京开展第二期融情夏令营活动，宣扬社会主义核心价值观，促进各民族青少年文化交流，增进民族团结，获得社会各界的高度评价。

向新疆阿克苏乌什县依麻木乡国语小学捐赠



70 台电脑

5 专业教学一体机

邀请新疆塔城地区少数民族师生来京开展第二期融情夏令营活动

50 名

The Bank provided assistance to Xinjiang Uygur Autonomous Region to fulfill its social responsibility. It donated 70 computers and 5 multi-media teaching and learning machines to a primary school in Yimamu Village, Wushi County, Aksu City. Fifty teachers and students from ethnic minority groups in Tacheng, Xinjiang were invited to Beijing for the second summer camp organized by the Bank. The summer camp activities were very well received because they helped strengthen cultural exchanges among youngsters of different ethnic backgrounds and consolidate ethnic unity.



节能环保

Lending support to energy conservation and environmental protection

大力支持绿色、循环和低碳经济发展，支持了钢铁等一批高耗能、高排放企业回收利用工业废物等技改项目和秸秆、污水等处理利用项目，支持了风电、光伏、新能源汽车等一批清洁能源开发应用项目。



The Bank made great efforts to support green, circular and low-carbon economy. It supported enterprises with high energy consumption and high waste discharge, including steel producers, in carrying out technological transformation to recycle industrial waste and utilize crop straw and treat waste water. The Bank also financed a number of clean energy projects in wind power, photovoltaic power and new energy automobiles.



金融扶贫 Deepening financing based cooperation on poverty reduction

积极加强与国务院扶贫办合作。充分发挥自身在外经贸领域的独特优势，深入贫困地区发掘区域特色和产业潜力，积极探索多元化扶贫道路，依托地方特色帮助贫困地区人民脱贫增收。截至2015年末，累计在全国28个省（区）、14个集中连片特困地区支持了两百多个金融扶贫项目，其中，支持国务院扶贫办推荐的金融扶贫重点项目143个，批贷金额近134亿元，贷款余额83亿元，带动数十万农户脱贫，探索出一条因地制宜支持扶贫开发的有效途径。

批贷金额近 **134** 亿元

The Bank increased cooperation with the State Council Leading Group on Poverty Alleviation. It fully leveraged its unique advantages in foreign economic cooperation and trade and reached out to poverty-stricken areas to tap their distinctive development potentials, explore diversified approaches to reduce poverty and help people in distressed areas to walk out of poverty and increase income by making the most of local advantages and strengths.

By the end of 2015, the Bank had launched more than 200 financing based cooperation projects on poverty alleviation in 28 provinces and regions and 14 contiguous poverty stricken areas. Among these projects, 143 were key poverty relief projects recommended by the State Council Leading Group on Poverty Alleviation. The Bank approved nearly RMB13.4 billion of loans to these projects and the outstanding balance amounted to RMB8.3 billion. As a result, hundreds of thousands of rural households got rid of poverty.



支持三农

Providing assistance to agriculture, rural areas and the rural population

重点支持农业科技引进及研发、现代种业、农机装备制造、设施农业、农产品精深加工等现代农业项目、农产品出口基地及物流基地建设项目和农业境外投资合作项目等。截至2015年12月，中国进出口银行涉农贷款余额2114.06亿元，占全行表内贷款余额的9.84%，其中农业“走出去”项目贷款余额1369.4亿元，项目覆盖57个国家和地区。



The Bank gave priority to modern agricultural projects, including the import and R&D of agricultural science and technology, modern seed industry, farming machinery manufacturing, facility agriculture and fine processing of agricultural products. It also placed priority on other key areas, including the construction of agricultural product export and logistics base and overseas investment cooperation projects in agriculture. By the end of December 2015, the outstanding balance of the Bank's agriculture-related loans was RMB211.406 billion, taking up 9.84% of the Bank's total on-balance-sheet outstanding loans. The outstanding balance of loans for the "going global" agricultural projects reached RMB136.94 billion, covering 57 countries and regions worldwide.



小微企业

Assisting the development of small and micro businesses

积极缓解小微企业融资难题，加强与地方政府和金融同业合作，扩大了对小微企业的融资支持力度和覆盖面；兼顾风险、效益和社会责任，推进了小微企业转贷款业务创新。

The Bank worked actively to ease the financing difficulties of small and micro businesses. It enhanced cooperation with local governments and other financial institutions to provide stronger and more extensive support to small and micro businesses. The Bank, bearing in mind the importance of striking a balance among risk, profitability and responsibility, stepped up innovation in developing on-lending products for small and micro businesses to ease their financing difficulties.

